

278721-2026 - Състезателна процедура

Норвегия – Услуги по устни преводи – КК - Framework Agreement - Interpretation Services
OJ S 79/2026 23/04/2026
Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим
Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Kristiansund kommune

Електронна поща: anette.lilleas.kornstad@kristiansund.kommune.no

Правна категория на купувача: Публично предприятие, контролирано от местен орган

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: КК - Framework Agreement - Interpretation Services

Описание: Kristiansund municipality and Sunndal municipality shall enter into a framework agreement for interpretation services. The distribution is estimated to 99% telephone interpretation and the last portion is divided between video interpretation, translator and attendance assignments. The interpretation service shall apply for all units and services in the municipalities.

Идентификатор на процедурата: 76ab83dd-7d72-45df-9414-78b989d05c6a

Вътрешен идентификатор: 26/01895

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

Основни характеристики на процедурата: Kristiansund municipality and Sunndal municipality shall enter into a framework agreement for interpretation services. The distribution is estimated to 99% telephone interpretation and the last portion is divided between video interpretation, translator and attendance assignments. The interpretation service shall apply for all units and services in the municipalities.

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

2.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Møre og Romsdal (NO0A3)

Държава: Норвегия

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 20 000 000,00 NOK

2.1.4. Обща информация

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

Anskaffelsesforskriften - Open tender contest in part 3. The procurement concerns the purchase of interpretation services for Kristiansund municipality and Sunndal municipality.

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП), Уведомление, Документ за обществени поръчки

Корупция: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a enforceable verdict has been convicted of corruption by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Corruption as defined in Article 3 of the Convention on Combating Corruption, Involving European Communities or European Union Member States (EUT C 195 of 25.6.1997, s. 1), and in Article 2, point 1, in the Council's framework decision 2003/568/RIA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (EUT L 192 of 31.7.2003, p. 54). This rejection reason also includes corruption as defined in national law for the contracting authority or supplier.

Измами: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted of fraud has been convicted of fraud by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Fraud included in Article 1 of the Convention on protection of the Financial Interests of the European Communities (EFT C 316 of 27.11.1995, p. 48).

Изпиране на пари или финансиране на тероризма: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of money laundering or financing terrorism by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Money laundering or financing terrorism As defined in Article 1 of the European Parliament and Council Directive 2005/60/EF of 26 October 2005 on preventive measures against the use of the financial system for money laundering and financing terrorism (EUT L 309 of 25.11.2005, p. 15).

Участие в престъпна организация: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted verdict of participation in a criminal organisation by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Participation in a criminal organisation as defined in Article 2 of the Council's framework decision 2008/841/RIA of 24 October 2008 on control of organised crime (EUT L 300 of 11.11.2008, p. 42)

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body, or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of acts of terrorism or criminal acts connected to terrorist activities by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Acts of terrorism or criminal acts relating to terrorist activity as defined in Article 1 and 3 of the Council's framework decision 2002/475/RIA of 13 June 2002 on combating terrorism (EFT L 164, af 22.6.2002, p. 3). This rejection reason also includes incitement to, participation or attempts to commit such actions as included in Article 4 in the mentioned framework decision.

Детски труд и други форми на трафик на хора: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of child labour and other forms of human trafficking by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Child labour and other forms of human trafficking as defined in Article 2 of the European Parliament and council directive 2011/36/EU of 5. 1 April 2011 on the prevention and control of human trafficking and the protection of its victims and for compensation of the Council's framework decision 2002/629/RIA (EUT L 101 of 15.4.2011, p. 1).

Нарушение на задължения в областта на екологичното право: Is the tenderer aware of breaches of environmental provisions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Нарушение на задължения в областта на трудовото право: Is the tenderer aware of breaches of provisions on working conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Нарушение на задължения в областта на социалното право: Is the tenderer aware of breaches of provisions on social conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията: Has the tenderer entered into agreement(s) with other tenderers with the intention of turning the competition?

Тежко професионално нарушение: Has the tenderer committed serious errors in professional practice? If relevant, see the definitions in national law, the relevant notice or procurement documents.

Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата: Have the tenderer: a) given grossly incorrect information when notifying the information required to verify that there is no basis for rejection, or of the qualification requirements being met, b) failed to provide such information, c) subject to immediately submitting the supporting documents requested by the Contracting Authority, or d) improperly affecting the Contracting Authority's decision process to acquire confidential information that could give this an unlawful advantage in connection with competition, or negligently has given misleading information that can have a significant influence on decisions on rejection, selection or award?

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка: Are tenderers aware of a conflict of interest as stated in national law, the relevant notice or procurement documents?

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка: Has the tenderer or an entity associated with the supplier advised the contracting authority or in another way been involved in the planning of the competition?

Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции: Has the tenderer committed significant breaches of contract in connection with the fulfilment of a previous public contract, a previous contract with a public contracting authority or a previous concession contract, where the breach has led to the cancellation of the contract, compensation or other similar sanctions?

Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални основания за изключване: The contracting authority shall state that in Norway there are national rejection reasons. These shall be described in the procurement documents.

Tenderers must respond to whether they are in one or more of the situations described in the national rejection reasons. Will the purely national rejection reasons, as stated in the relevant notice or in the procurement documents, apply?

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски: Have tenderers failed to fulfil all their social security obligations in the country where they are established and in their member state, if this is a different country than what he is established in?

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци: Has the tenderer not fulfilled his tax and duty obligations in the country in which he is established, and in the contracting authority's member state, if this is a different country than what he is established in?

Прекратена стопанска дейност: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Банкрут: Is the tenderer in a bankruptcy situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Споразумение с кредиторите: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Неплатежоспособност: Is the tenderer in an insolvency situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Администриране на активите от ликвидатор: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: KK - Framework Agreement - Interpretation Services

Описание: Kristiansund municipality and Sunndal municipality shall enter into a framework agreement for interpretation services. The distribution is estimated to 99% telephone interpretation and the last portion is divided between video interpretation, translator and

attendance assignments. The interpretation service shall apply for all units and services in the municipalities.

Вътрешен идентификатор: 26/01895

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpr): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpr): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Møre og Romsdal (NO0A3)

Държава: Норвегия

5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 14/08/2026

Крайна дата на продължителността: 14/08/2030

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 20 000 000,00 NOK

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: не

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление, Документ за обществени поръчки,

Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

Критерий: Регистрация в търговски регистър

Описание на критерия за подбор: Tenderers shall be registered in a company register, professional register or registered in a commerce register in the country where the tenderer is established.

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Tenderers must have sufficient economic and financial capacity to be able to fulfil the contract. Creditworthiness with no requirement for guarantees will be sufficient to meet the requirement, i.e. a minimum of score A or equivalent.

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Tenderers shall have experience from comparable contracts.

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: норвежки

Краен срок за искане на допълнителна информация: 22/05/2026 14:00:00 (UTC+00:00) западноевропейско време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://permalink.mercell.com/282187691.aspx>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://permalink.mercell.com/282187691.aspx>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: норвежки

Електронен каталог: Разрешено

Изисква се усъвършенстван или квалифициран електронен подпис или печат (съгласно определенията в Регламент (ЕС) № 910/2014)

Варианти: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 01/06/2026 10:00:00 (UTC+00:00)
западноевропейско време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 3 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 01/06/2026 10:00:00 (UTC+00:00) западноевропейско време

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: да

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение без подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 100

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Møre og Romsdal tingrett

Информация за крайните срокове за преразглеждане: The waiting period is ten days.

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Kristiansund kommune

Регистрационен номер: 991891919

Пощенски адрес: Kaibakken 2

Град: KRISTIANSUND N

Пощенски код: 6509

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Møre og Romsdal (NO0A3)

Държава: Норвегия

Звено за контакт: Anette Lilleås Kornstad

Електронна поща: anette.lilleas.kornstad@kristiansund.kommune.no

Телефон: +47 71574000

Интернет адрес: <http://www.kristiansund.kommune.no>

Роли на тази организация:

Купувач

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Møre og Romsdal tingrett

Регистрационен номер: 935365120

Град: Kristiansund

Пощенски код: 6501

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Møre og Romsdal (NO0A3)

Държава: Норвегия

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 9a7722af-14c0-491d-b705-cb01e3c46400 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 21/04/2026 17:00:17 (UTC+00:00) западноевропейско време

Дата на изпращане на обявлението (електронен подател): 22/04/2026 07:16:33 (UTC+00:00) западноевропейско време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: английски

Номер на публикуване на обявлението: 278721-2026

Номер на броя на ОВ S: 79/2026

Дата на публикуване: 23/04/2026